

No obstante, debido a las circunstancias especiales de los pacientes con enfermedades mentales que están internados contra su voluntad (pacientes involuntarios) existen organismos establecidos a fin de proteger los derechos de los mismos. Estos organismos son:

- El Consejo de Visitantes Oficiales (Council of Official Visitors)
- La Comisión Evaluadora de Salud Mental (Mental Health Review Board)
- La oficina del Director de Psiquiatría

En el momento de la internación, los pacientes involuntarios con enfermedades mentales reciben un folleto que detalla sus derechos y cómo comunicarse con estos organismos.

CÓMO PUEDE AYUDAR

Los pacientes pueden ayudar de diversas maneras para que los hospitales proporcionen una mejor asistencia.

INFORMACIÓN QUE DEBE PROPORCIONAR

- Informe al personal del hospital sobre su historia clínica (y la de su familia) como así también acerca de cualquier tratamiento o medicación que haya recibido hasta el momento de la internación en el hospital.
- Informe al personal del hospital ante cualquier cambio que observe en su enfermedad, incluso posibles problemas con cualquier tratamiento que esté recibiendo.
- Informe al hospital ante cualquier necesidad especial que tenga.

- Siga las instrucciones del tratamiento. En caso contrario, haga saber al personal del hospital que no está dispuesto a seguir las instrucciones o que se encuentra imposibilitado de hacerlo.

CONSIDERACIÓN POR EL PERSONAL Y OTROS PACIENTES

- Intente cumplir con las citas del hospital. En caso de cancelar una cita deberá avisar al hospital lo antes posible.
- Tenga consideración por las necesidades de otros pacientes. Respete la función y la dignidad del personal del hospital y el derecho que éstos tienen a un ambiente de trabajo seguro y agradable.
- Sea consciente de la función especial que cumplen los hospitales en capacitar a profesionales de la medicina. Su tratamiento, con su consentimiento, puede proporcionar una oportunidad para dicha capacitación.

PARA MÁS INFORMACIÓN

Si desea más información sobre sus derechos como paciente público en los hospitales de Australia Occidental, existe a su disposición un folleto con información detallada. Para obtener ejemplares de estos folletos, diríjase al personal del hospital o comuníquese con la Delegación de Servicios Ejecutivos del Departamento de Salud (Executive Services Branch of the Department of Health):

189 Royal Street, East Peth 6004
Teléfono: (08) 9222 4222

Si tiene alguna otra duda, póngase en contacto con el hospital que corresponda. A continuación encontrará la información necesaria para ponerse en contacto con los hospitales de la zona metropolitana de Perth:

Armadale Kelmscott Memorial Hospital
3056 Albany Highway, ARMADALE WA 6112
Telephone: (08) 9391 2000

Bentley Hospital
Mills Street, BENTLEY WA 6102
Telephone: (08) 9334 3666

Fremantle Hospital
Alma Street, FREMANTLE WA 6160
Telephone: (08) 9431 3333

Graylands Selby-Lemnos and Special Care Health Services
Brockway Road, MOUNT CLAREMONT WA 6010
Telephone: (08) 9347 6600

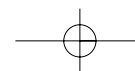
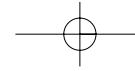
Joondalup Health Campus
formerly Wanneroo Hospital
Shenton Avenue, JOONDALUP WA 6027
Telephone: (08) 9400 9400

Kalamunda District Community Hospital
Elizabeth Street, KALAMUNDA WA 6076
Telephone: (08) 9293 2122

King Edward Memorial Hospital for Women
374 Bagot Road, SUBIACO WA 6008
Telephone: (08) 9340 2222

Osborne Park Hospital
Osborne Place, STIRLING WA 6021
Telephone: (08) 9346 8000

Peel Health Campus *formerly Mandurah Hospital*
Lakes Road (cnr Murdoch Rd),
MANDURAH WA 6210
Telephone: (08) 9531 8000



SPANISH

Carta Para Los Pacientes Públicos
En Los Hospitales De Australia Occidental

THE WESTERN AUSTRALIAN PUBLIC PATIENTS HOSPITAL CHARTER



Princess Margaret Hospital for Children
Roberts Road, SUBIACO WA 6008
Telephone: (08) 9340 8222

Rockingham/Kwinana District Hospital
Elanora Drive, ROCKINGHAM WA 6168
Telephone: (08) 9592 0600

Rottnest Island Nursing Post
ROTTNEST WA 6161
Telephone: (08) 9292 5030

Royal Perth Hospital
Wellington Street, PERTH WA 6000
Telephone: (08) 9224 2244

Royal Perth Rehabilitation Hospital
Selby Street, SHENTON PARK WA 6008
Telephone: (08) 9382 7171

Sir Charles Gairdner Hospital
Hospital Avenue, NEDLANDS WA 6009
Telephone: (08) 9346 3333

Swan District Hospital
Eveline Road, MIDDLE SWAN WA 6056
Telephone: (08) 9347 5244

Puede encontrar más información sobre estos hospitales en
www.health.wa.gov.au/services



Department of Health
Government of Western Australia

Produced in English and a number of community languages by the Department of Health 2002.
Translated by Multicultural Access Unit 2002.

#4884A14 www.acomdesign.com.au

SUS DERECHOS COMO
PACIENTE PÚBLICO EN LOS
HOSPITALES DE AUSTRALIA
OCCIDENTAL

DERECHOS DE LOS PACIENTES PÚBLICOS

ACCESO A LOS SERVICIOS DE SALUD

1. ¿Puedo elegir si deseo recibir servicios hospitalarios públicos ya sea como paciente privado o sin costo alguno como paciente público?

Los residentes australianos así como los visitantes de algunos países tienen derecho a elegir la manera en que recibirán sus servicios hospitalarios, ya sea como pacientes privados o sin costo alguno como pacientes públicos.

2. ¿En caso de elegir tratamiento como paciente público se me continuará otorgando los servicios que necesito?

Usted tiene derecho a recibir servicios de calidad en lo que respecta a necesidades clínicas sin importar su condición de paciente público o privado.

3. ¿Se me tratará con respeto y consideración en caso de elegir los servicios como paciente público?

Todos los pacientes tienen derecho a ser tratados con respeto, dignidad y consideración en cuanto a privacidad o necesidades especiales.

4. ¿En caso de vivir en zonas rurales continuaré recibiendo los servicios que necesito?

Usted tiene derecho a tener acceso a una variedad de servicios hospitalarios básicos donde sea que habite en Australia. Si los servicios que requiere no están a disposición en el hospital de su zona, se lo derivará a un centro donde estos servicios se encuentren disponibles.

INFORMACIÓN SOBRE LA ASISTENCIA MÉDICA A RECIBIR

5. ¿Se me explicará el tratamiento antes de aceptar el mismo y puedo negarme a que éste se lleve a cabo?

Antes de aceptar que se realice el tratamiento, usted tiene derecho a que se le explique en forma clara y en términos comprensibles el tratamiento planeado, además de los riesgos posibles y las alternativas. Si usted no entiende inglés puede pedir un intérprete para que lo asista.

Usted tiene derecho a formar parte activa en las decisiones en cuanto a su asistencia médica y a rechazar un tratamiento.

6. ¿Puedo consultar con otro médico?

Todos los pacientes de Australia Occidental tienen derecho a consultar con otro médico. La dirección del hospital lo ayudará, en lo posible, a obtener una segunda opinión médica sujeta a la naturaleza de su enfermedad, el lugar donde vive y la disponibilidad de otros médicos.

7. ¿El personal del hospital discutirá mi asistencia médica de seguimiento antes de retirarme del hospital?

Usted tiene derecho a que se le proporcione información sobre su asistencia médica de seguimiento antes de retirarse del hospital.

8. ¿Puedo tener acceso a la información que tiene el hospital sobre mí? ¿Existen otras personas que tengan acceso a la misma?

Usted tiene derecho a acceder a su historial clínico, sujeto a algunas disposiciones legales y a que su información personal sea confidencial.

CONSENTIMIENTO PARA SER OBJETO DE CAPACITACIÓN O EXPERIMENTACIÓN

9. ¿Tengo que prestarme para ser objeto de la capacitación y experimentación médica?

Usted tiene derecho a permitir o rechazar ser utilizado como objeto para la capacitación del profesional de la medicina o como objeto de la experimentación médica.

PROCEDIMIENTO ANTE RECLAMOS

10. ¿En caso de no estar satisfecho con el tratamiento que he recibido, puedo realizar un reclamo?

Usted tiene derecho a comentar o presentar una queja sobre la asistencia médica recibida y a que se le facilite información en cuanto a cómo realizar dicho reclamo.

CARTA DE LOS PACIENTES PÚBLICOS

Al ser paciente público de un hospital público de Australia Occidental usted tiene derecho:

- A servicios de hospital público sin costo alguno
- A recibir tratamiento en orden de necesidad
- A ser tratado con respeto y dignidad
- Al acceso a servicios en todo el Estado
- A la explicación del tratamiento y consentimiento antes de comenzar con el mismo
- A una segunda opinión médica
- Al asesoramiento sobre la asistencia médica al retirarse del hospital
- A la confidencialidad y al acceso a su historial clínico
- Al consentimiento previo para que se lo involucre en la capacitación o experimentación
- Al acceso a procedimientos de reclamos sencillos

CÓMO REALIZAR UN RECLAMO

Si usted desea comentar o realizar un reclamo sobre los servicios recibidos como paciente público en un hospital de Australia Occidental deberá, como primera medida, presentar su queja ante el personal del hospital. Dicha queja deberá hacerse apenas se encuentre en condiciones de realizarla.

Otra alternativa es ponerse en contacto con los directivos del hospital o de sus servicios de salud y aportar detalles sobre su reclamo.

También otra de las opciones es ponerse en contacto con la Oficina Evaluadora de Salud (Office of Health Review). La Oficina Evaluadora de Salud (Office of Health Review) se encuentra en:

Piso 17, St Martins Tower
44 St Georges Terrace, Perth

GPO box B61
PERTH WA 6838

Llame gratis al: 1800 813 583
Teléfono: (08) 9323 0600
Fax: (08) 9221 3675

PACIENTES CON ENFERMEDADES MENTALES

Los pacientes voluntarios con enfermedades mentales poseen los mismos derechos que otros pacientes públicos.